

# HEIBAR

herriaren arima



Mari de Muru  
TXOPITEA

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 61 - Número 117  
GABONAK - URTE BERRI ON 1913/14  
Precio: 2,50 euros

# Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 117)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

## EDITORIALA

### Gabon-Urteberri 2014

Esku artera iritsi zaidan testu batek Eguberriaren konparazio bat egiten du eta gertakari jendetsu inportanteetan ibiltzen diren ume-koxkorrekin parekatzen du.

*Badira mutiko argi, bixi-bixi batzuk, mezulari lanak egiten dituztenak agintarien bisitaldietan eta herriko ekitaldietan. Zuhaitz edo kale-argi batera igo eta zelatan jartzen dira. Baina, segizioa urrutitik ikusi orduko, jende artera itzultzen dira, ohiiu eginez: "Badatozela, badatozela..."*

*Eta jende masa zertxobait aztoratzen da, ikusminaren ikusminez. Denak prest-prest, zain, herritarrei ondasunak eta itxaropena ekarriko dizkien norbaiten edo norbaitzuen etorrera karismatikorako irrikitan. Esperantza eta ondasunak... ez al da ba esperantza bera ondasun guztiz preziatu bat!*

Hala suertez, Eguberriak itxaropenaren argia pizten digu eta sentimendu sakonak esnatzen dizkigu.

Herritik kanpora joan zen laguna berriro besarkatzeko ikusmina pizten digu. Maite ditugun pertsonak gure etxeko mahaiaren inguruan elkartzeko esperantza. Materialismo gutxiago eta solidaritza handiago baten ametsa. Eta, nola ez, hasiera berri baten promesa.

Gabon jai zoriontsuak eta Urteberri On!!!



Margarita  
Olañeta

Hace poco leía un texto en el que se comparaba la Nochebuena con esos niños que son testigos y avanzadilla de todo acontecimiento relevante.

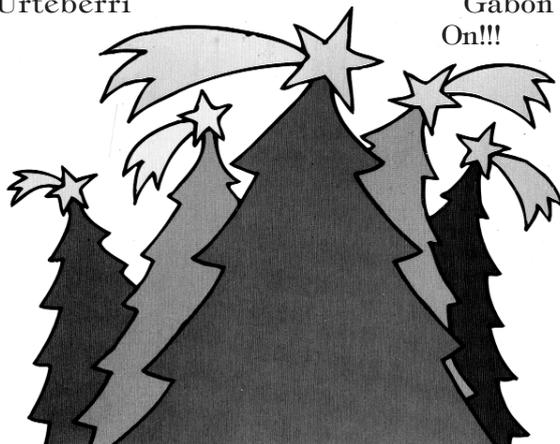
*Como esos chavales vivísimos, gozosos, que hacen de adelantados vigías en las visitas populares de autoridades y acontecimientos. Esos que se suben a un árbol o a una farola y vigilan, vigilan... Ven llegar el cortejo y acuden presurosos, gritando hacia la masa que espera: "¡Ya viene, ya viene!"*

*Y la masa se retuerce un poco, en la última expectativa. Se prepara para la llegada carismática de alguien -o alguienes- que pueden traer la fortuna o la esperanza al pueblo. La esperanza y la fortuna... ¡Que ya la esperanza es una fortuna tangible!*

Así pues, la Nochebuena prende la mecha de la esperanza y despierta sentimientos profundos .

Surge la expectativa de volver a abrazar al amigo que se ausentó. La esperanza de reunir en nuestra mesa a todos los que amamos. El sueño de avanzar hacia un mundo menos materialista y más solidario. Y, especialmente, la promesa de un nuevo inicio.

Gabon jai zoriontsuak eta Urteberri On!!!





5

El libro sobre Gallastegi protagoniza en este número las colaboraciones de Amatiño y de Isabel Vidarte.



Seis obras de Daniel Txopitea serán portada de esta revista durante el año venidero.

13



8

Yolanda Ruiz hace una reseña del motivo de la exposición de Exfibar de este año.



19

Mateo Guilabert agradece a Eibar haber recibido la Bola de Grabador.



39

Karmengo elizaren organoak 50 urte egin ditu aurten, kontzertu berezi batekin.

Joseba Bergara, del Chalcha, nos ofrece unas recetas navideñas, dignas de estas fiestas.



45

El artículo de J.F. Gutierrez evoca un Eibar de antaño, con Lucas Alberdi.



49

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 La pelota según Miguel Gallastegi (*Amatiño*)
- 6 Feliz Navidad eta Urte Berri On (*Pepe Txikiena*)
- 7 Zorionak ...eta kitto! (*S. Hernandez*)
- 8-9 1913. La fiesta de la Aviación (*Yolanda Ruiz*)
- 10 Londres y el 18 de julio (*Asier Ecenarro*)
- 11 *Yo creo a un preso arrepentido* (*Elisa López*)
- 12 Lugares de Eibar (2) (*Castor Garate*)
- 13 Daniel Txopitea, el artista (*Antxon Sarasketa*)
- 14-15 Las batallas del Frontón Viejo (II) (*Javier Martin Lapeyra*)
- 16-18 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 19 Gracias por la Bola de Grabador (*Mateo Guilabert*)
- 20 Transmundo sagrado (*Emeterio Sorazu*)
- 21 Las encerradas de Navidad (*Antxon Agirre Sorondo*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32 Ha muerto una auténtica socialista (*Santi Gorrotxategi*)
- 33 Miguel Gallastegi: fuerza y talento (*Isabel Vidarte*)
- 34-35 Magnus Carlsen: el campeón (*Mikel Larreategi*)
- 36 Preparados para defender el bacalao (*Felix Morquecho*)
- 37 De iglesias y liturgias (*Mikel Larrañaga*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 Bodas de Oro del órgano (*Eibarko Karmeldarrak*)
- 40 Caritas, abierta a todas las personas (*Leyre Gómez*)
- 41 DYA en navidad
- 42-43 La industrialización de Gernika (II) (*J. Angel Etxaniz*)
- 44 Un suspiro y una flor (*J.M. Ayuso*)
- 45 Añoranza (*J.F. Gutiérrez*)
- 46-47 Marino Solaguren *Marino* (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Chalcha y Joseba Bergara
- 50-51 Saski-Naski
- 52 La madre nos acompaña (*J.A. Pagola*)

En 1913 la fábrica de pistolas “Esperanza y Unceta” (que luego sería la importante ASTRA Unceta y Compañía) se trasladó desde Eibar a Gernika, dando así comienzo a la industrialización de la comarca de Busturialdea, de la mano de Juan Tomas Gandarias. El choque que se produjo al llegar 87 familias eibarresas, con una forma de concebir la vida y la sociedad radicalmente diferente a la que había hasta entonces en Gernika -los eibarreses, librepensadores, igualitarios...; los guerniqueses, tradicionalistas, religiosos...-, planteándose en la villa vizcaína las primeras reivindicaciones y la primera huelga. Dicha huelga terminó con el ejemplo de la nobleza y conciencia de los trabajadores eibarreses, que se volvieron a Eibar, pero dejando en Gernika a cuatro trabajadores durante seis meses para enseñar a los nuevos obreros (los que iban a ocupar sus puestos de trabajo) los oficios de la pistola. Esto, y mucho más, se cuenta en la obra *Guernica 1913*, creación de Rafael Herce y dirigida por Sardo Irisarri y que procura ser fiel a los hechos históricos acaecidos; Jose Antonio Azpilikueta también colabora con un cómic sobre la obra. Una creación con gran implicación eibarresa, por tanto.

# 100 años de la industrialización de Gernika-Lumo (II)



En 1913, ahora hace cien años, llegó la primera industria a Gernika-Lumo, de la mano de la fábrica de Astra. Era el inicio de la industrialización del pueblo. Para conmemorar este centenario, GERNIKAZARRA publica este trabajo, del historiador local Jose Angel Etxaniz Ortúñez “Txato”, dividido en tres partes: **Febrero de 1913. La llegada de Esperanza y Unceta (parte 1ª), lallegada de los eibarreses (parte 2ª) y la primera huelga (parte 3ª).**

## Parte 2ª

### Industrialización versus Movimiento Obrero: “Txisperuak”

Han llegado ya, con sus familias, los obreros eibarreses que han de trabajar en la nueva fábrica de armas de los señores Esperanza y Unceta. (*Diario Euzkadi. Gernika, 20 de junio 1913*)

#### Los inicios de una gran empresa guerniquesa

Colocada la primera piedra de la nueva fábrica de “Esperanza y Unceta” el 9 de febrero de 1913, las obras se llevaron a buen ritmo bajo la dirección del constructor guerniqués Juan Maguregui Mestraitua “Txikerra”, quien realizó un espléndido pabellón de 61x11 metros, cuyo costo fue de 42.000 pesetas. Para el pago de estas obras, el Ayuntamiento guerniqués,

que subvencionó totalmente la instalación, llevó a cabo la suscripción de obligaciones de deuda municipal.

El empréstito de 50.000 pesetas y la ampliación de la deuda en 100 obligaciones de 100 pesetas, que efectuó la corporación municipal para obtener fondos y subvencionar la nueva industria, fueron adjudicados a la par a Juan Tomás de Gandarias, a un interés del 4%. Cuatro meses más tarde, en julio, acabadas las obras e inaugurado el pabellón, se llevó a cabo el traslado de la maquinaria desde Eibar a Gernika-Lumo, al objeto de poner en marcha la producción de pistolas que tan famosa hicieron a esta armería guerniquesa por sus

modelos “Victoria”, “Campogiro” y la mundialmente célebre “Astra” .

#### La puesta en marcha

El traslado del material de Eibar a Gernika-Lumo se produjo entre los días 15 y 29 de junio, por medio del ferrocarril. Durante la semana del 22 al 29, aprovechando las fiestas de Eibar (24 de junio, San Juan, patrón eclesiástico de la localidad) se efectuó la tarea de montaje e instalación de la maquinaria. Para el suministro de energía eléctrica, se suscribió contrato con las empresas “Iruak Bat”, de Bermeo, y “Electra de Baldatica”, de los Hermanos Olazabal, de Gernika-Lumo. Por último, el traslado de la totalidad del personal y sus familias se llevó a cabo en un tren mixto, compuesto por vagones de pasajeros y mercancías, para el traslado del mobiliario y equipajes.

La llegada de los eibarreses causó gran impresión en la localidad. Económicamente, fue una fuente de ingresos, dado que se arrendaron numerosas viviendas; las pensiones y fondas alquilaron habitaciones y el comercio, en general, y la hostelería vieron incrementados sus ingresos por el consumo.

**Relación de trabajadores de Esperanza y Unceta** el 23-4-1913 (muchos de ellos llegados desde Eibar)

#### Trabajadores: en total, 79

José Abanzabalegui  
Castor Aizpurua  
Benito Albéniz  
Alejo Alberdi  
Anacleto Alberdi  
José Andrés Amesti  
Ramón Amillategui  
Pedro Aramberri  
Ramón Arámburu  
Domingo Aranceta  
Luis Aranzábal  
Marcelino Aróstegui  
Vicente Arrate  
Ascencio Arregui  
Emilio Arrieta  
Lázaro Arrillaga  
Blas Arrizabalaga  
Andrés Arrizabalaga  
Luciano Arrizabalaga  
Toribio Arrizabalaga  
José Bascaran  
Marcelino Bascaran  
Francisco Bilbao  
Zacarías Bolumburu  
Pedro Careaga  
Cándido Cortaberria  
Jesús Echeverría  
Julián Echeverría  
Aurelio Eguiazu  
Joaquín Eguiguren  
Cecilio Elcoro  
José María Elcoro  
Justo Errazu  
Gregorio Gárate



El eibarrés Rafael Herce es el autor de la obra de teatro.

Emiliano García  
 Mario Gómez  
 Cándido González  
 Julián Guerricabeitia  
 Domingo Guisasaola  
 Domingo Guridi  
 Isidro Hériz  
 Pablo Hériz  
 José Ibarra  
 Juan Inchausti  
 Luciano Inchausti  
 Baldomero Iriondo  
 Justo Iza  
 Emilio Izaguirre  
 Venancio Larrañaga  
 Marcelo Larrea  
 Victoriano Lasa  
 Sabas Lasagabaster  
 Justo Lecue  
 Alejo Mayora  
 Alvaro Méndez  
 Ciriaco Mendizábal  
 Angel Muguerza  
 Narciso Murua  
 Abelardo Nazábal  
 Domingo Olano  
 José Olano  
 Isidro Ostolaza  
 Ramón Ozcos  
 Domingo San Martín  
 Isidro San Martín  
 Martín Setién  
 Ambrosio Sol  
 Pablo Soroa  
 Ignacio Tellería  
 Joaquín Tellería  
 Félix Ugarteburu  
 Justo Ugarteburu  
 Rufino Urtiaga  
 José Valero  
 Restituto Vergara  
 Casto Vigil  
 Lorenzo Zanzuegui  
 León Zárate  
 Ramón Zufiria

#### **Apéndices: en total, 11**

Rafael Arropain  
 Felipe Echaburu  
 Tomás Gárate  
 Luis Gil  
 Odón Gómez  
 Rafael Hériz  
 Lesmes Jáuregui  
 Félix Marzo  
 Félix Sánchez  
 Antonio Urquidi  
 Juan Vives

#### **Tradiciones importadas**

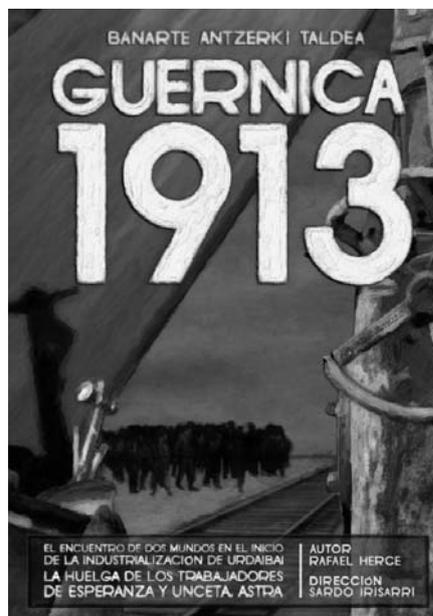
En aquel verano de 1913 se implantó en nuestra villa el consumo del “café comple-

to”: el tradicional café, copa y puro, que se consumía después de comer y antes de volver a trabajar por la tarde. Esa costumbre -hasta bien entrados los años 90 del pasado siglo XX- fue habitual en la hostelería guerniquesa.

La puesta en marcha de la producción se puede considerar un hecho a partir del 3 de julio, cuando la correspondencia comercial empezó a ser enviada desde Gernika-Lumo. El traslado desde la villa armera guipuzcoana propició una serie de cambios. Uno de ellos fue la presencia de Rufino Uncetabarrenechea, hijo de Juan Pedro, que comenzó a ejercer diferentes funciones de dirección, mientras que su padre se quedó en Eibar, actuando únicamente como proveedor de materiales de la empresa, a través de la afamada ferretería que regentaba, la “Ferretería Unceta”, firma que aún hoy perdura y que había sido fundada en 1874.

Un segundo cambio importante fue la compra de numerosa maquinaria susceptible de ser utilizada por personal poco o nada especializado y que suponía la eliminación de numerosos procedimientos artesanales en el proceso de fabricación. Esta gestión de compra de nuevo utillaje, así como la dirección técnica de la fábrica, recayó en el otro socio, el aragonés -que había llegado como *morroi* (criado) a Arrate- Juan Esperanza y Salvador (conocido popularmente como *castellanue*, a pesar de saber perfectamente el euskera), quien después y tras trabajar en diversos talleres eibareses, llegaría de manera autodidacta a ser un gran experto en mecanización de toda clase de piezas y reputado constructor de material de guerra, entre los que se encontraban las pistolas.

La producción fue escasa durante los dos primeros meses posteriores al traslado ya que, como es lógico, el cam-



bio y la nueva ubicación acrecentaron problemas de organización, coordinación y suministros. Pero hubo dos problemas más que añadir: el primero, el deficiente suministro de energía eléctrica; el otro, puramente administrativo, estuvo relacionado con la “guía” o permiso autorizado para el transporte de las pistolas, que debía de ser otorgado por el Gobierno Civil para cada envío.

#### **El primer Centro Obrero de Gernika-Lumo**

La primera decisión que adoptaron los obreros eibareses, aquellos a los que “Hortensio” había demonizado, fue la creación de una sociedad de resistencia, el “Sindicato de Obreros Pistoleros de Guernica y Lumo”. Creado en julio de 1913, el sindicato fue una sociedad de oficio o resistencia -única función que cumplía-, apéndice de su homónima de Eibar. Obviamente, este acontecimiento -la creación del primer sindicato obrero- no pasó desapercibido para los “poderes fácticos” locales, que vieron cómo los malos augurios profetizados por quienes se oponían a la venida de los obreros eibareses se iban cumpliendo.

En sus orígenes, las organizaciones obreras lo fueron por sociedades de oficio

(pistoleros, orfebres, moldeadores, alpargateros, etc.) de cada localidad (Eibar, Vergara, Guernica, Baracaldo, etc.), no siendo hasta el segundo decenio del siglo XX cuando la necesidad de coordinar y fortalecer la acción societaria y el ejemplo de otros países llevó a la creación, dentro de la Unión General de Trabajadores (UGT), de los primeros sindicatos -

organizados con base en la industria y no en el oficio- y de verdaderas federaciones de industria. La constitución del primer sindicato, el Sindicato Obrero Metalúrgico de Vizcaya (SOMV-UGT), se llevó a cabo en junio de 1914, justo un año después de la del Centro guerniques.

La emigración de los *txisperuak* o armeros guipuzcoanos a la “villa foral” alteró ese verano su equilibrada y plácida vida social. A sus gustos tradicionales, sus curas y sus nobles, sus ricos propietarios y sus adinerados comerciantes, su rica gastronomía, sus fondas y afamados restaurantes, irrumpió bruscamente la presencia del obrero industrial eibarrés, con modos y formas desconocidas en la localidad: el librepensamiento y, con él, otras filosofías y formas de entender la vida, como el socialismo o el movimiento obrero organizado en sindicatos. Y algo que impactó fuertemente en la mente y en la sociedad guerniquesa de entonces: el laicismo, y su extremo, el anticlericalismo. A ello habría que añadir el *euskal gaizto*.

**Jose Angel Etxaniz  
 “Txato”**

GRUPO DE HISTORIA  
**GERNIKAZARRA**

DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:  
 ARCHIVO GERNIKAZARRA